



Двадцать пятая сессия  
Найроби, 17-23 апреля 2015 года

## Проект отчета о работе Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать пятой сессии

### I. Организация работы сессии (пункты повестки дня 1-4)

#### A. Открытие сессии

1. Двадцать пятая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) была открыта в пятницу, 17 апреля 2015 года, в 9 ч. 15 м. Докладчиком двадцать четвертой сессии Совета г-ном Францем Марре (Германия).
2. Совет управляющих почтил минутой молчания память жертв террористического нападения на Университетский колледж города Гариссы 2 апреля 2015 года.
3. Со вступительными заявлениями выступили Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби г-жа Сале-Ворк Зевде, которая также зачитала заявление от имени Генерального секретаря; Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Ахим Штайнер; Директор-исполнитель ООН-Хабитат г-н Джоан Клос; и президент Кении г-н Ухуру Кеньятта.
4. В своем заявлении Генеральный директор отметила, что 2015 год имеет важное значение для Организации Объединенных Наций: в июле в Аддис-Абебе состоится третья Международная конференция по финансированию развития; в сентябре в Нью-Йорке пройдет саммит для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года; в октябре будет отмечаться семидесятая годовщина создания Организации Объединенных Наций; а в декабре в Париже будет проведена двадцать первая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции об изменении климата. ООН-Хабитат предстоит внести важный вклад во все эти инициативы. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби играет важную роль в усилиях по реформированию и повышению эффективности деятельности. 1 июня, еще до внедрения в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, Отделение, ЮНЕП и ООН-Хабитат введут в эксплуатацию систему общеорганизационного планирования ресурсов «Умоджа», которая позволит преобразовать способ ведения деятельности Организации Объединенных

Наций за счет рационализации процессов. Кроме того, ведется разработка глобальной модели предоставления услуг, что представляет собой еще одно эффективное с точки зрения затрат новшество, которое консолидирует ряд административных функций в едином месте с опорой на систему «Умоджа»; Найроби может сыграть ключевую роль в качестве единственного места службы на глобальном Юге.

5. В своем заявлении Директор-исполнитель ЮНЕП отметил, что сотрудничество ЮНЕП и ООН-Хабитат имеет долгую историю и опирается на взаимное признание важности и взаимоувязанности проблем городов, вопросов окружающей среды и устойчивого развития. Для разработки коллективных и эффективных мер реагирования на изменение климата международное сообщество должно обратить свое внимание на города. Несмотря на то, что сельские жители переселяются в городские районы с тем, чтобы иметь возможность пользоваться такими общественными услугами, как здравоохранение и образование, качество жизни в городах не всегда оказывается выше в связи с такими проблемами, как загрязнение окружающей среды, отходы и плохо налаженное транспортное сообщение. В самом деле, отсутствие планировки и хаотичность некоторых городов может отрицательно сказываться на благосостоянии людей и их здоровье и даже уменьшать ожидаемую продолжительность жизни. Кроме того, сектор государственных услуг оказался не способен справиться с высокими темпами роста городского населения, что привело к резкому росту цен.

6. Он высказал мысль о том, что ООН-Хабитат и ЮНЕП должны работать сообща, для того чтобы с наибольшей пользой реализовывать свои взаимодополняющие возможности и максимально расширить свои ресурсы, с тем чтобы обеспечить более эффективное реагирование на потребности государств-членов, а также единство действий Организации Объединенных Наций. Их совместная работа также необходима для определения и составления глобальной повестки дня. Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III), которая пройдет в Кито в октябре 2016 года, представляет собой шанс изменить представление об урбанизации. ЮНЕП обязалась внести 500 000 долл. США на цели Конференции, что свидетельствует об оказываемой ею поддержке деятельности ООН-Хабитат и тесных связях между этими двумя организациями.

7. Он заявил о том, что экологический аспект урбанизации превратился из второстепенного в один из ключевых факторов. Дело не только в создании зеленых зон в городских районах; идея заключается в том, чтобы обеспечить людям здоровую жизнь в эффективных городах, которые содействуют усилиям по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, а не увеличивают выбросы парниковых газов. Это знаменательное время для повестки дня по вопросам городов, ООН-Хабитат и системы Организации Объединенных Наций в целом, и ЮНЕП гордится тем, что приняла этот вызов.

8. В своем заявлении Директор-исполнитель ООН-Хабитат отметил, что участники Хабитат-III, помимо рассмотрения вопроса о будущем урбанизации, дадут оценку развитию повестки дня по вопросам городов со времени проведения первых двух конференций, состоявшихся в Стамбуле, Турция, в 1996 году и в Ванкувере, Канада, в 1976 году. Цели в

области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, обеспечили серьезный прорыв в деле объединения международного сообщества и позволили смягчить такие проблемы, как крайняя нищета и отсутствие необходимых санитарных условий. Тем не менее, в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года и по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию следует предусмотреть новые инициативы, которые гарантируют населению всего мира справедливость и процветание. Следует надеяться, что в ходе двадцать первой сессии Конференции Сторон Рамочной конференции Организации Объединенных Наций об изменении климата будет достигнуто универсальное, юридически обязывающее соглашение, имеющее существенно важное значение для Земли. В этой связи городскому сектору требуется добиться снижения выбросов парниковых газов, на которые в настоящее время приходится около 70 процентов от общего объема глобальных выбросов, обеспечивая при этом доступ к электроэнергии для жителей развивающихся стран. ООН-Хабитат предложила новые модели устойчивого развития городов и новые идеи в отношении борьбы с изменением климата. Он подчеркнул, что важно сохранять оптимизм и придерживаться дальновидного и стратегического подхода. Урбанизация порождает развитие; и положительные результаты, например процветание, следует соотносить с отрицательными последствиями, такими как транспортные заторы и загрязнение окружающей среды.

9. Он отметил, что за последние 40 лет многие азиатские страны все больше подвергаются процессу урбанизации. Однако в настоящее время быстрый процесс урбанизации протекает на Африканском континенте. Переселение огромного количества людей в большие города в странах с низким уровнем дохода на душу населения создает проблемы, но также и великолепные возможности для устойчивого развития. В прошлом сельскому хозяйству предшествовала индустриализация, которую затем сменили отрасли сферы услуг и экономика, основанная на знаниях. Дальнейшее устойчивое развитие городов Африки зависит от того, как на этом континенте будут увязаны между собой сельскохозяйственное развитие, индустриализация и возникающая сфера обслуживания. Большие возможности могут быть связаны с инвестициями в обслуживающий сектор, который представляет собой наиболее динамично развивающийся сектор экономики. Для того, чтобы воспользоваться положительными аспектами урбанизации и сменой парадигмы, которая, по его мнению, проявится в Африке, важно выработать новую оптимистичную перспективу. В заключение он выразил надежду на то, что международная платформа ООН-Хабитат сможет способствовать реализации глобальной повестки дня в области устойчивой урбанизации в Африке.

10. В своем заявлении г-н Кеньятта сообщил, что устойчивое развитие со всей очевидностью займет важное место в повестке дня в области развития на период после 2015 года и целях в области устойчивого развития. Когда 70 лет назад была создана Организация Объединенных Наций, было урбанизировано только 30 процентов мира. С тех пор темпы урбанизации значительно возросли, особенно в развивающихся странах, и, по оценкам, к 2050 году подавляющее большинство мирового населения будет проживать в городских районах. В конечном итоге затраты на запланированное городское развитие оказываются ниже расходов на незапланированное развитие, что создает серьезные проблемы, такие как

преступность и плохое состояние здоровья. Отмечая отсутствие каких-либо жестких границ между городскими и сельскими пространствами, он заявил, что последствия урбанизации в плане сокращения масштабов нищеты обусловлены экономическими связями между городскими и сельскими районами: города формируют спрос на продукцию из сельских районов, такую как продукты продовольствия и природные ресурсы, а жители городов направляют денежные потоки в сельские районы. Он назвал тему сессии своевременной и актуальной, содержащей призыв к международному сообществу признать устремления миллиардов жителей глобального Юга, которые по-прежнему живут в сельских районах и нуждаются в доступе к санитарным и другим услугам. Отмечая, что ООН-Хабитат должна быть заметной, иметь широкие права и возможности, а также надлежащие ресурсы с тем, чтобы быть эффективным партнером для правительств, он заявил, что его правительство обязалось выделить 1 млн. долл. США на цели Хабитат-III и нецелевые ресурсы секретариата.

11. Текст послания Генерального секретаря воспроизводится в приложении [ ] к настоящему отчету.

12. После вступительных заявлений были названы лауреаты Всемирных премий Хабитат за 2014–2015 годы. Первым победителем стал фонд «Уай-фаундейшн» – финская организация, возглавляющая борьбу с проблемой долгосрочной бездомности в Финляндии. Вторым победителем был признан проект под названием «Литр света», который обеспечивал экономичное и экологически безопасное освещение за счет переработанных пластиковых бутылок.

## **В. Участники**

13. Были представлены следующие государства – члены Совета управляющих: [*Будет дополнено*]

14. В качестве наблюдателей в работе сессии участвовали следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих: [*Будет дополнено*]

15. В качестве наблюдателей были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: [*Будет дополнено*]

16. Также присутствовали представители следующих межправительственных организаций: [*Будет дополнено*]

17. Полный перечень тех, кто присутствовал на сессии, приводится в списке участников, представленном в документе под условным обозначением HSP/GC/25/INF/[ ].

## **С. Выборы должностных лиц**

18. На 1-м пленарном заседании утром в пятницу, 17 апреля 2015 года, Совет управляющих избрал следующих должностных лиц на период сессии:

Председатель:

г-н Ян Илавски (Словакия)

заместители Председателя:

г-н Франц Марре (Германия)

г-н Нии Лантей Вандерпуе (Гана)

г-жа Нандита Чаттерджи (Индия)

Докладчик:

г-н Фернандо Лугрис (Уругвай).

#### **D. Полномочия представителей**

19. Согласно пункту 2 правила 16 правил процедуры Совета управляющих на его 5-м пленарном заседании в первой половине дня 21 апреля 2015 года Бюро представило ему доклад об ознакомлении с документами о полномочиях, представленными делегациями, присутствующими на двадцать пятой сессии Совета, и признании их надлежащими. На том же заседании доклад Бюро о полномочиях был одобрен Советом.

#### **E. Утверждение повестки дня**

20. На 1-м пленарном заседании утром в пятницу, 17 апреля 2015 года, вниманию Совета управляющих были предложены документы HSP/GC/25/1 и Add.1. Кроме того, Председатель напомнил о том, что 14 апреля Директор-исполнитель письменно обратился к членам Совета с просьбой включить в повестку дня дополнительный пункт о поправке к правилу 19 правил процедуры.

21. В свете просьбы Директора-исполнителя Совет управляющих принял следующую повестку дня своей двадцать пятой сессии:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Полномочия представителей
4. Утверждение повестки дня и организация работы
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации
6. Диалог по специальной теме двадцать пятой сессии Совета управляющих

7. Программа работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2016–2017 годов
8. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать шестой сессией Совета управляющих
9. Поправка к правилам процедуры Совета управляющих
10. Прочие вопросы
11. Принятие доклада сессии
12. Закрытие сессии.

## **Г. Организация работы**

22. На своем 1-м пленарном заседании утром в пятницу, 17 апреля 2015 года, Совет управляющих учредил сессионный Комитет полного состава и поручил ему рассмотрение пунктов 5, 7 и 8 повестки дня. Пункт 6 повестки дня и вопросы, вытекающие из пунктов 5, 7 и других пунктов, будут рассмотрены Советом на его пленарных заседаниях.
23. Работа пленарных заседаний в течение первых трех дней сессии была разделена на два этапа: этап высокого уровня, включающий общие прения министров и других представителей высокого уровня, будет проходить в течение первого и второго дня, а в течение третьего дня будет проходить диалог по специальной теме сессии между правительствами, местными органами власти и другими партнерами.
24. Совет управляющих также учредил редакционный комитет для рассмотрения проектов резолюций, представленных Совету. Было принято решение, что рекомендованные Комитетом постоянных представителей проекты резолюций будут сначала рассматриваться Комитетом полного состава, который будет представлять их в редакционный комитет для дальнейшего рассмотрения, и что после их рассмотрения редакционным комитетом они будут представляться Совету через Комитет для рассмотрения и возможного принятия в ходе пленарного заседания.
25. Совет управляющих также учредил рабочую группу под председательством г-на Михала Млинара (Словакия) для рассмотрения предлагаемой поправки к правилу 19 правил процедуры Совета и представления доклада Совету в ходе сессии.
26. В связи с рассмотрением пунктов повестки дня вниманию Совета управляющих были предложены документы, перечисленные по каждому из пунктов в аннотациях к повестке дня сессии (HSP/GC/25/1/Add.1).

## **G. Программное заявление Директора-исполнителя**

27. Представляя свое программное заявление, Директор-исполнитель изложил нынешнюю стратегическую направленность работы ООН-Хабитат. В ее центре, по его словам, находится новое видение роли урбанизации в процессе устойчивого развития. Урбанизация, являющаяся не просто демографическим феноменом, а движущей силой, – но не результатом - развития, способна помочь миру выработать ответы на многие серьезные вызовы. Правительства признали возможности, предлагаемые урбанизацией, в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. Такая стратегическая направленность основана на том мнении, что урбанизация – это образ жизни, при этом признаются многие выгоды, получаемые в результате плановой урбанизации. Урбанизация, основанная на политике, планировании и проектировании, может способствовать укреплению экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития.

28. В последние 50 лет многие связанные с городами инициативы основывались на международной модели урбанизации. Эта модель, несмотря на ее повсеместно осознаваемые экономические выгоды, когда на города приходится около 70 процентов валового внутреннего продукта, не вполне соответствует социальным и экологическим вызовам. Несмотря на определенный прогресс, достигнутый в борьбе с нищетой, в городах растет неравенство, при этом на города также приходится до 70 процентов выбросов парниковых газов. Такая модель не представляется устойчивой. По этой причине в новой программе развития городов, которая должна стать одним из итогов Хабитат-III, должны быть охвачены все три основы устойчивого развития, а также содействие повышению экономической роли городов при одновременном решении социальных и экологических проблем.

29. В рамках ООН-Хабитат недавно был принят новый стратегический и комплексный подход, основанный на новом видении в рамках стратегического плана на 2014-2019 годы. Отметив многие положительные итоги, оратор подчеркнул отличие от прежних, более секторальных и раздробленных подходов, которые были нацелены главным образом на устранение симптомов. Новый подход основан на двух принципах: урбанизация и развитие позитивно связаны между собой, а качество и количество производимой в городах продукции связано с качеством и особенностями урбанизации. В рамках принятого триединого подхода основной акцент сделан на первых трех целевых областях стратегического плана: городском законодательстве, земельных ресурсах и руководстве; городском планировании и проектировании; а также городской экономике и муниципальном финансировании. Повышенное внимание уделено также четвертой целевой области: основным городским услугам.

30. В отношении жилищного строительства ООН-Хабитат стремится обеспечивать право на надлежащее жилье для всех посредством применения стратегического подхода, в рамках которого в центре внимания городов находится жилье. В отношении стратегий снижения рисков в качестве наиболее эффективного направления действий ускоренными темпами обеспечивается совершенствование городской структуры, включая, в качестве одного из

основополагающих приоритетов, обеспечение совместно используемого общественного пространства. Подходы, основанные на концепции восстановления объектов лучшего качества, позволят ООН-Хабитат внести вклад в осуществление Сендайской рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на 2015-2030 годы. Отметив недоступность выгод от урбанизации для женщин, а также проблемы, связанные с ростом безработицы среди молодежи, он подчеркнул, что гендерные факторы и молодежь – это важные межсекторальные вопросы в работе ООН-Хабитат, и изложил ряд инициатив в этой области.

31. В процессе внедрения подхода ООН-Хабитат на страновом уровне одним из главных инструментов является страновой программный документ Хабитат, цель которого заключается в укреплении степени участия на национальном уровне в увязке как с Рамочной программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, так и с национальными планами развития. ООН-Хабитат уделяет также основное внимание предотвращению и урегулированию земельных конфликтов посредством своей Глобальной сети разработчиков инструментов землеустройства.

32. Более подробно остановившись на новой программе развития городов, он подчеркнул его потенциал как средства для смены парадигмы с учетом целей в области устойчивого развития, в частности предлагаемой цели 11 «Обеспечение открытости, безопасности, жизнестойкости и устойчивости городов и населенных пунктов». Эта программа, отражающая также принципы повестки дня в области развития на период после 2015 года, призвана способствовать созданию экологически жизнестойких, безопасных и открытых для всех социальных слоев и экономически продуктивных городов и может осуществляться в различных масштабах и контекстах. Для обеспечения преобразующей функции урбанизации в центре программы должны находиться три области: укрепление городского законодательства и управления; разработка и осуществление национальных городских стратегий, а также укрепление планирования и проектирования; использование возможностей городской экономики, включая укрепление муниципального финансирования. Действия, осуществляемые на согласованной основе, принесут такие далеко идущие выгоды, как повышение экономической производительности, ускорение равноправного роста, повышение подотчетности и достижение мультипликативного эффекта. ООН-Хабитат принимает участие в разработке этих целей и вносит свой вклад в этот процесс, поэтому Хабитат-III как первая глобальная конференция Организации Объединенных Наций, проводимая после принятия целей в области устойчивого развития, должна соответствовать духу повестки дня в области развития на период после 2015 года.

33. В заключение он особо подчеркнул, что ООН-Хабитат по-прежнему способствует выработке новой программы развития городов и обеспечению признанию существенного вклада урбанизации в устойчивое развитие, решение проблем, связанных с изменением климата, и выработку глобальной повестки дня в социальной области. ООН-Хабитат нуждается в энергичной поддержке со стороны государств-членов, особенно в форме увеличения объема нецелевых взносов. Он отметил, что, хотя урбанизация создает серьезные проблемы, каждая проблема создает и новые возможности.



**Н. Работа Комитета полного состава (пункты 5, 7 и 8 повестки дня)**

34. Работа Комитета полного состава, учрежденного Советом управляющих на его 1-м пленарном заседании, проходила под председательством Нии Ланти Вандерпуйе (Гана), одного из трех заместителей Председателя Совета. Комитет провел [ ] заседаний 17-[ ] апреля. На своем 1-м заседании во второй половине дня в пятницу, 17 апреля 2015 года, Председатель информировал Комитет, что им будут рассмотрены пункты 5, 7 и 8 повестки дня.

35. [Будет дополнено]

**И. Работа редакционного комитета и принятие резолюций (пункты 5, 7 и 8 повестки дня)**

36. Редакционный комитет провел в течение сессии [ ] заседаний и консенсусом согласовал [ ] проектов резолюций.

37. [Будет дополнено]

**Ш. Этап заседаний высокого уровня и диалог по специальной теме двадцать пятой сессии Совета управляющих (пункты 5-7 повестки дня)****А. Этап заседаний высокого уровня**

38. Совет управляющих рассмотрел пункты 5-7 повестки дня на своем 2-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 17 апреля 2015 года, когда начались общие прения на высоком уровне по этим пунктам повестки дня. Общие прения были продолжены на 3-м и 4-м заседаниях в понедельник, 20 апреля 2015 года.

39. Было выражено общее согласие с тем, что быстрые темпы урбанизации, особенно в развивающихся странах, создают огромные проблемы для устойчивого развития. Кроме того, было достигнуто широкое согласие в том, что благодаря комплексному планированию населенных пунктов в рамках всей совокупности сельских и городских поселений урбанизация может стать преобразующим механизмом для достижения устойчивого социально-экономического развития. Тем не менее, один представитель указал на то, что странам с небольшой территорией необходимо тщательно взвешивать преимущества урбанизации и потенциальные негативные последствия необратимой утраты сельскохозяйственных земель.

40. Ряд представителей, включая одного, выступавшего от имени группы стран, заявили о том, что устойчивое развитие городов и населенных пунктов требует многосекторальных подходов, предусматривающих вовлечение многих заинтересованных сторон, а некоторые представители подчеркнули важность привлечения местных общин к пространственному планированию. Ряд представителей также заявили, что в качестве универсальных рамок регулирования процессов планирования может применяться проект международных

руководящих принципов ООН-Хабитат, касающихся городского и территориального планирования.

41. Несколько представителей, в том числе один, выступавший от имени группы стран, заявили, что крайне важно, чтобы в планах в отношении населенных пунктов учитывался вопрос уменьшения опасности бедствий и управления их рисками, а два представителя предложили поделиться опытом своих стран в деле предупреждения и раннего реагирования на климатические бедствия. Некоторые представители призвали уделять больше внимания восстановлению городской среды. Несколько представителей выразили обеспокоенность по поводу последствий изменения климата, и один из них отметил, что города могли бы играть ключевую роль в усилиях по борьбе с этой проблемой.

42. Представители, включая нескольких, выступавших от имени групп стран, достигли общего согласия относительно важного значения укрепления связей между городскими и сельскими районами, а также между национальными и местными органами власти, а двое представителей предположили, что хорошо налаженные партнерские отношения между городом и селом могли бы повысить устойчивость крупных городских агломераций, ограничить беспорядочное разрастание городов и предотвратить миграцию сельского населения в города. Один представитель подчеркнул симбиоз между сельскими и городскими общинами, а другой призвал уделять больше внимания потребностям сельского населения, например посредством большей нацеленности на небольшие города, которые оказывают услуги сельским районам.

43. Несколько представителей охарактеризовали меры, принятые в их странах в целях обеспечения большей сбалансированности развития различных регионов, а также городских и сельских районов; такие меры включали в себя оказание основных услуг, обеспечение инфраструктуры высокого качества, а также предоставление рабочих мест в несельскохозяйственных отраслях в сельских районах; предоставление логистических услуг для примыкающих к городам сельских районов с тем, чтобы обеспечить их интеграцию в местные и международные производственно-сбытовые цепочки; развитие систем общественного транспортного сообщения между городскими и сельскими районами; повышение энергоэффективности и эффективности водопользования; выделение значительных финансовых ресурсов на проекты международного уровня в области развития городов; и создание дорожной, железнодорожной и портовой инфраструктуры для привлечения промышленности в отстающие регионы. Другой представитель поделился опытом своей страны в деле реализации новой модели урбанизации, которая, среди прочего, была направлена на облегчение процесса интеграции в городах мигрантов из сельских районов и повышение уровня жизни как городских, так и сельских жителей. Несколько представителей подчеркнули, что выгоды от урбанизации и экономического роста следует распределять среди всего населения на справедливой основе.

44. Ряд представителей, включая одного представителя, выступавшего от имени группы стран, заявили, что наиболее важным вызовом устойчивому городскому развитию остается

неравенство. Для решения этой проблемы крайне важно, чтобы приоритет в политиках устойчивого развития отдавался вопросам доступного жилья, инфраструктуры и благоустройства трущоб, а национальные городские стратегии разрабатывались так, чтобы государственные инвестиции служили интересам всех городских жителей, а также способствовали социальной интеграции и праву на жизнь в городе. Ряд представителей, включая одного, выступавшего от имени группы стран, призвали не прекращать усилия, направленные на обеспечение адекватного, финансово доступного, экологически устойчивого и жизнеспособного жилья для городских и сельских жителей в контексте новой программы развития городов. Другие призвали учитывать в планах развития городов гендерные аспекты и вопросы прав человека и подчеркнули, что следует поощрять более активное участие молодежи. Также было отмечено значение образования как способа улучшения жизни обитателей трущоб. Ряд представителей высоко оценили инициативы ООН-Хабитат по благоустройству неформальных поселений, а три представителя призвали Африку принять активное участие в новой программе развития городов.

45. Один представитель призвал усилить приверженность наращиванию потенциала и улучшить механизм передачи технологий между партнерами по развитию в рамках активизации глобальных партнерских отношений. Была отмечена важность партнерских связей на национальном уровне, при этом ряд представителей отметили, что государственно-частные партнерства позволяют некоторым правительствам выступать в качестве посредника, а не единственного поставщика жилья.

46. Один из представителей подчеркнул, что мигранты будут играть важную роль в повестке дня по вопросам урбанизации, и обратил особое внимание на то, что при разработке политики урбанизации следует учитывать потребности мобильных групп населения.

47. Многие представители высоко оценили вклад ООН-Хабитат в повестку дня в области развития на период после 2015 года и призвали внести аналогичный вклад в подготовку к Хабитат-III. Широкую поддержку получила самостоятельная цель, касающаяся городов и населенных пунктов (цель 11), и связанные с ней целевые показатели, предложенные Рабочей группой открытого состава по целям в области устойчивого развития, что, как заявил один представитель, будет способствовать решению проблем урбанизации в рамках всей совокупности населенных пунктов. Один представитель высказал мысль о необходимости обсудить возможные механизмы руководства деятельностью на субнациональном уровне, связанной с осуществлением цели 11. Другой представитель отметил, что нынешняя сессия обеспечивает ценную возможность создать связующее звено между целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и целями в области устойчивого развития.

48. Было высказано общее мнение, что для того, чтобы ООН-Хабитат могла эффективно осуществлять свой мандат в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года, а также амбициозной новой программы развития городов, существенно важное значение имеет согласование в ходе нынешней сессии Советом управляющих комплекса мер по укреплению управления ООН-Хабитат. Подобная реформа необходима для того, чтобы

повысить эффективность, действенность, транспарентность и способность ООН-Хабитат чутко реагировать на потребности ее государств-членов, а также обеспечить более эффективный надзор за Программой. Один из представителей, выступая от имени группы стран, отметил, что усиление надзора не должно вести к дополнительным расходам или излишней бюрократии.

49. Многие представители, включая одного, выступавшего от имени группы стран, выразили озабоченность по поводу сохраняющихся у ООН-Хабитат трудностей в отношении ее основного бюджета, призвав Директора-исполнителя активизировать усилия по мобилизации ресурсов и расширению донорской базы Программы, в том числе путем повышения информированности о ее деятельности и результатах ее работы посредством, среди прочего, социальных сетей. Несколько представителей приветствовали решение правительства Кении об увеличении ее взносов в ООН-Хабитат и предложили другим странам последовать этому примеру.

50. Два представителя сообщили, что их уровень финансовой поддержки Программы сможет остаться на прежнем уровне только в случае расширения донорской базы и осуществления реформ. В частности, они настоятельно призвали ООН-Хабитат оперативно осуществлять последние рекомендации Управления служб внутреннего надзора, особенно те из них, которые касаются оценки эффективности работы (чему, по мнению одного представителя, был дан недопустимо низкий приоритет), управления, ориентированного на конкретные результаты, сотрудничества с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также повышения транспарентности и подотчетности.

51. Один представитель призвал ООН-Хабитат содействовать осуществлению реформ, вытекающих из создания в 2012 году группы независимой оценки и принятия в 2013 году политики в области оценки, в том числе на региональном и национальном уровнях, а также использовать информацию, собранную в ходе мониторинга и оценки проекта, для лучшего обоснования своих программ и стратегий. Он также призвал ООН-Хабитат разработать стратегию по управлению рисками, связанными с ее работой в отдаленных районах и привлечением консультантов, и высоко оценил прогресс в области повышения ее эффективности и результативности. Несколько представителей, включая одного, выступавшего от имени группы стран, призвали к расширению регионального присутствия ООН-Хабитат с целью оказания странам помощи в развитии устойчивых, справедливых и характеризующихся отсутствием социальной изоляции населенных пунктов.

52. Выражая мнение о том, что Хабитат-III станет для всех заинтересованных сторон уникальной возможностью для обмена извлеченными уроками, опытом и передовой практикой, некоторые представители, включая одного, выступившего от имени группы стран, призвали доноров вносить взносы в целевой фонд Хабитат-III с тем, чтобы содействовать участию развивающихся стран в Конференции и в процессе ее подготовки.

**В. Диалог по специальной теме двадцать пятой сессии**

53. На своих 5-м и 6-м пленарных заседаниях во вторник, 21 апреля 2015 года, Совет управляющих провел диалог по специальной теме сессии в рамках пункта 6 повестки дня. Диалог включил в себя вступительную речь и дискуссионное заседание в первой половине дня, а также дискуссионное заседание и заключительное заседание во второй половине дня. На дискуссионных заседаниях присутствовали ведущий-координатор и группа докладчиков, были заслушаны сообщения членов группы докладчиков, замечания из зала и ответы докладчиков. Резюме этого диалога приводится в приложении [ ] к настоящему отчету.

**IV. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать шестой сессией Совета управляющих (пункт 8 повестки дня)**

54. [Будет дополнено]

**V. Поправка к правилам процедуры Совета управляющих (пункт 9 повестки дня)**

55. [Будет дополнено]

**VI. Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня)**

56. [Будет дополнено]

**VII. Принятие доклада сессии (пункт 11 повестки дня)**

57. [Будет дополнено]

**VIII. Закрытие сессии (пункт 12 повестки дня)**

58. [Будет дополнено]

## Приложение [ ]

### **Послание Генерального секретаря Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на ее двадцать пятую сессию**

Я рад направить приветствия двадцать пятой сессии Совета управляющих ООН-Хабитат. Ко времени проведения этой сессии мы достигли лучшего понимания взаимосвязи между урбанизацией и устойчивым развитием и высоко ценим ее.

Именно в городах будет выиграна или проиграна наша битва за глобальную устойчивость. Урбанизация имеет колоссальный потенциал для того, чтобы вырвать миллионы людей из нищеты и ускорить экономический рост, о чем в последние десятилетия свидетельствовали некоторые из крупнейших развивающихся экономик.

Обеспечение эффективного вклада урбанизации в устойчивое развитие предполагает решение ряда серьезных проблем. Среди них – ненадлежащее городское планирование и слабое правовое поле; низкие уровни занятости, особенно среди молодежи; а также недостаточный доступ быстрорастущего городского населения к основным услугам, прежде всего в Африке и Азии. Кроме того, отдельные проблемы связаны с распространением трущоб и расширением неформального сектора в экономической, жилищной и транспортной сферах. Другим основным препятствием на пути к этой цели является вклад городов в глобальное потепление из-за сочетания таких факторов, как разрастание городов и чрезмерная зависимость населенных пунктов от автомобильного транспорта и ископаемых видов топлива. Кроме того, для обеспечения устойчивого развития на длительную перспективу необходимо также справиться с проблемой растущего неравенства и практики дискриминации женщин и маргинализированных групп населения в городах.

Как государства-члены вы уже обнаружили эти возможности и вызовы в ходе ваших консультаций по вопросам повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 года. Урбанизация уже заняла важное место в глобальной дискуссии об устойчивом развитии. Я высоко оцениваю проведенную вами работу в связи с предложением цели 11 в области устойчивого развития, которая призвана сделать города и населенные пункты «открытыми, безопасными, жизнестойкими и устойчивыми» для всех.

Эта сессия Совета управляющих станет последней перед принятием трех долгожданных и, возможно, знаменательных соглашений: принятия целей в области устойчивого развития в сентябре; соглашения по вопросу изменения климата в Париже в декабре; и Новой программы развития городов, которая будет принята в конце Конференции Хабитат-III в октябре 2016 года. Ваша работа может обеспечить дальнейшие руководящие указания для этих процессов, а также более широкого вопроса, касающегося устойчивой урбанизации и населенных пунктов. Я рад, что тема вашей нынешней сессии «Вклад ООН-Хабитат в повестку дня в области развития на период после 2015 года: содействие устойчивому развитию городов и созданию устойчивых

населенных пунктов» полностью отражает это стремление обеспечить те необходимые преобразования, в которых нуждается мир.

Прошу вас принять мои наилучшие пожелания для успешного проведения работы Совета управляющих.

---